

Profile

Junior front-end developer currently studying computer systems at University of Buenos Aires. I'm also a graduated English to Spanish Translator with experience in subtitling and an intermediate knowledge of Japanese.

Education

Computer Systems

(Lic. en Sistemas de Información de las Organizaciones)

University of Buenos Aires – FCE

Currently in first year

English to Spanish Translation

(Traductorado Literario y Técnico-Científico en Inglés)

I. E. S. en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”

Finished in 2016

Front-end Development

Ada

300-hour programming bootcamp

Experience

From 2015 until the present: Freelance translator

Subtitling

Experience in translation, closed-captioning and temporization, into both English and Spanish, of TV series, anime, documentaries and movies for Netflix and other clients. I passed the Hermes test.

Literary and technical translation

Translation of novels and extracts for publishing houses, postgraduate courses, investigation groups and international clients.

From 2016 to 2017: In-company English teacher

Experience teaching English to adults at companies such as La Caja, Axxiome and Casasco laboratories.

Languages

Spanish: Native language

English: Advanced level (C1)

Japanese: Intermediate level (JLPT N2)

Computing

Programming languages: Javascript, HTML, CSS, SASS, C.

Subtitling languages: Swift (DVD y Line 21), Subtitle Workshop, Subtitle Edit.

Translation memory tools: Omega T.

Personal front-end projects:

ABM of a made-up PC Store: <https://github.com/MalenaLucero/PcStore>

Personal webpage: <https://malenalucero.github.io/resume/>

Malena Lucero

CABA, Buenos Aires,
Argentina

tradmalenalucero@gmail.com

Edad: 29 años